



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 60442:2001

01-februar-2001

---

### Electric toasters for household and similar purposes - Methods for measuring the performance

Electric toasters for household and similar purposes - Methods for measuring the performance

Elektrische Haushalt-Brotröster - Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaften

**iTeh STANDARD PREVIEW**

Grille-pain électriques pour usages domestiques et analogues - Méthode de mesure de l'appétit à la fonction

[SIST EN 60442:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5429003-3c38-4c8c-a39e-59c898-af431/sist-en-60442-2001)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 60442:1998**

---

#### **ICS:**

97.040.50      Majhni gospodinjski aparati      Small kitchen appliances

**SIST EN 60442:2001**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60442:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5429003-3c38-4c8c-a39e-59e8984af431/sist-en-60442-2001>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 60442**

November 1998

ICS 97.040.50

English version

**Electric toasters for household and similar purposes  
Methods for measuring the performance  
(IEC 60442:1998)**

Grille-pain électriques pour usages  
domestiques et analogues - Méthode de  
mesure de l'aptitude à la fonction  
(CEI 60442:1998)

Elektrische Haushalt-Brottröster  
Verfahren zur Messung der  
Gebrauchseigenschaften  
(IEC 60442:1998)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60442:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5429003-3c38-4c8c-a39e-59e8984af431/sist-en-60442-2001>

This European Standard was approved by CENELEC on 1998-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

### Foreword

The text of document 59G/85/FDIS, future edition 2 of IEC 60442, prepared by SC 59G, Small kitchen appliances, of IEC TC 59, Performance of household electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60442 on 1998-10-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented  
at national level by publication of an identical  
national standard or by endorsement (dop) 1999-07-01
- latest date by which the national standards conflicting  
with the EN have to be withdrawn (dow) 2001-07-01

---

### Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60442:1998 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60442:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5429003-3c38-4c8c-a39e-59e8984af431/sist-en-60442-2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5429003-3c38-4c8c-a39e-59e8984af431/sist-en-60442-2001>

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60442

Deuxième édition  
Second edition  
1998-09

**Grille-pain électriques pour  
usages domestiques et analogues –**

**Méthode de mesure de l'aptitude à la fonction**

iTeh STANDARD PREVIEW

**Electric toasters for  
household and similar purposes –**

**Methods for measuring the performance**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5429003-3c38-4c8c-a39e-59e8984af431/sist-en-60442-2001>

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland  
IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

L

Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue

## CONTENTS

	Page
FOREWORD .....	5
Clause	
1 Scope and object .....	7
2 Normative reference.....	7
3 Definitions.....	7
4 General conditions for measurements .....	9
5 Overall dimensions.....	11
6 Length of the flexible cord .....	11
7 Mass of the appliance .....	11
8 Number and dimensions of the toasting chambers (radiant toasters), toasting surfaces (contact toasters).....	11
9 Force necessary to operate the bread carriage .....	13
10 Bread to be used for the tests on toasters .....	13
11 Browning control setting .....	13
12 Toasting.....	15
13 Toasting time .....	17
14 Evenness of browning .....	17
15 Browning control characteristics .....	19
16 Energy consumption.....	19
17 Temperature of the side surfaces .....	19
18 Provision for the removal of bread crumbs.....	19
19 Bread carriage .....	21
Annex A (normative) Schedule for the presentation of the toasting results .....	23

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**ELECTRIC TOASTERS FOR HOUSEHOLD AND  
SIMILAR PURPOSES –  
Methods for measuring the performance**

## FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60442 has been prepared by subcommittee 59G: Small kitchen appliances, of IEC technical committee 59: Performance of household electrical appliances.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 1973 and amendment 1 (1992), and constitutes a technical revision.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
59G/85/FDIS	59G/89/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

Annex A forms an integral part of this standard.

# ELECTRIC TOASTERS FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR PURPOSES – Methods for measuring the performance

## 1 Scope and object

This International Standard applies to electric toasters for household and similar use.

The purpose of this standard is to state and define the main performance characteristics for toasters, which are of interest to the user, to describe the standard methods for measuring these characteristics and to give some guidelines for the evaluation of test results.

Taking into account the low grade of accuracy and repeatability, due to variations in time and origin of test materials and ingredients and to the influence of the subjective judgement of test operators, the described test methods may be applied more reliably for comparative testing of a number of appliances at approximately the same time, in the same laboratory, by the same operator and with the same utensils, rather than for testing of single appliances in different laboratories.

iTeh STANDARD PREVIEW

This standard is not concerned with safety.

(standards.iteh.ai)

It does not apply to appliances designed exclusively for commercial or industrial use.

[SIST EN 60442:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5429003-3c38-4c8c-a39e-59e8984af431/sist-en-60442-2001)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5429003-3c38-4c8c-a39e-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5429003-3c38-4c8c-a39e-59e8984af431/sist-en-60442-2001)

## 2 Normative reference

[59e8984af431/sist-en-60442-2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e5429003-3c38-4c8c-a39e-59e8984af431/sist-en-60442-2001)

The following normative document contains provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. At the time of publication, the edition indicated was valid. All normative documents are subject to revision, and parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent edition of the normative document indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

BS 3999: "Shade chart" Part 5 C. 1983

## 3 Definitions

For the purpose of this International Standard the following definitions apply:

### 3.1

#### radiant toaster

toaster intended for toasting slices of bread by radiant heat. The slices are toasted either on one side or both sides at a time

NOTE – Radiant toasters may be provided with attachments for heating rolls and for toasting sandwiches.



**3.2****contact (horizontal) toaster**

toaster with one or more heating surfaces which can be brought into contact with slices of bread

NOTE – Contact (horizontal) toasters are intended for toasting only on one side at a time. Some contact toasters heat both sides at the same time, particularly when toasting sandwiches.

**3.3****roll heating device**

device for holding rolls to be heated on the toaster

NOTE – This device can be built in or supplied with the toaster.

**3.4****toasting control device**

device that automatically terminates the toasting process

**3.5****bread carriage**

the part of the toaster that supports the bread and releases it at the end of the toasting process

**3.6****browning control range**

a certain setting on a scale that can be marked with number, symbols or shades of colour

**3.7****toasting chamber**

space intended for the loading of the slices of bread

**3.8****evenness of browning**

the brownness visually determined and averaged over one surface of the toasted slice of bread in each individual case

**3.9****toasting degree**

average brownness reached by the slices of bread at the end of the toasting process

**3.10****toasting range**

range of the toasting degree from the minimum brownness to the maximum brownness

**4 General conditions for measurements**

Unless otherwise specified, the measurements shall be made under the following conditions:

Ambient temperature: 20 °C ± 5 °C

Electrical supply: the measurements shall be made at rated frequency and at a voltage which is within ±0,5 % of the rated voltage or the mean of the rated voltage range.

NOTE – If the rated voltage differs from the nominal supply voltage of the country concerned, measurements carried out at rated voltage may be misleading. Therefore, for comparative testing the voltage used for the tests should conform to the nominal supply voltage and this should be reported.